

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/97/10

The enclosed communication, available in English and Russian, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Iceland and Turkmenistan to the United Nations.

14 February 1997

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en russe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Islande et du Turkménistan auprès de l'Organisation.

14 février 1997

**PERMANENT MISSION OF
TURKMENISTAN
TO THE UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF
ICELAND
TO THE UNITED NATIONS**

New York, 13 February 1997

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of Turkmenistan and the Government of Iceland have agreed to establish diplomatic relations between the two countries at the Ambassadorial level as of 13 February 1997.

We, therefore, kindly request Your Excellency to have the enclosed Joint Communique that we have signed on behalf of our respective Governments distributed among all the Member States of the United Nations for their information.

We take this opportunity to renew to your Excellency the assurances of our highest consideration.

Aksoltan Ataeva

Gunnar Pálsson



**Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Turkmenistan
to the United Nations**



**Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Iceland
to the United Nations**

**H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary-General
of the United Nations
New York**

Joint Communiqué
on the Establishment of Diplomatic Relations
between the Republic of Iceland and
Turkmenistan

The Governments of the Republic of Iceland and Turkmenistan, desirous of furthering friendly relations and international cooperation, have, in accordance with the Principles and Purposes of the United Nations Charter and the relevant provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations, agreed to establish diplomatic relations effective on 13 February 1997.

In witness thereof, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Communiqué in duplicate, each in the Icelandic, Russian and English languages, all texts being equally authentic.

Both Governments trust that this agreement will contribute to the strengthening of mutually beneficial cooperation in areas of common interest to both the countries.

New York, 13 February 1997

Gunnar Pálsson

Aksoltan Ataeva



Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Iceland
to the United Nations



Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Turkmenistan
to the United Nations

СОВМЕСТНОЕ КОММЮНИКЕ

ОБ УСТАНОВЛЕНИИ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ТУРКМЕНИСТАНОМ И РЕСПУБЛИКОЙ ИСЛАНДИЯ

Туркменистан и Республика Исландия, руководствуясь общим стремлением к развитию дружеских отношений и международного сотрудничества, в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих статей Венской конвенции о дипломатических отношениях, решили установить дипломатические отношения с 13 февраля 1997 года.

В удостоверение чего, нижеподписавшие, должным образом уполномоченные их соответствующими Правительствами, подписали настоящее Коммюнике в двух экземплярах на русском, исландском и английском языках, тексты которых аутентичны.

Оба Правительства убеждены в том, что данное соглашение будет способствовать укреплению взаимовыгодного сотрудничества в областях представляющий общий интерес для обоих государств.

Нью-Йорк, 13 февраля 1997 года.

Аксолтан Атаева

Гуннар Пальссон



Чрезвычайный и Полномочный
Посол
Постоянный представитель
Туркменистана
при Организации
Объединенных Наций



Чрезвычайный и Полномочный
Посол
Постоянный представитель
Республики Исландия
при Организации
Объединенных Наций